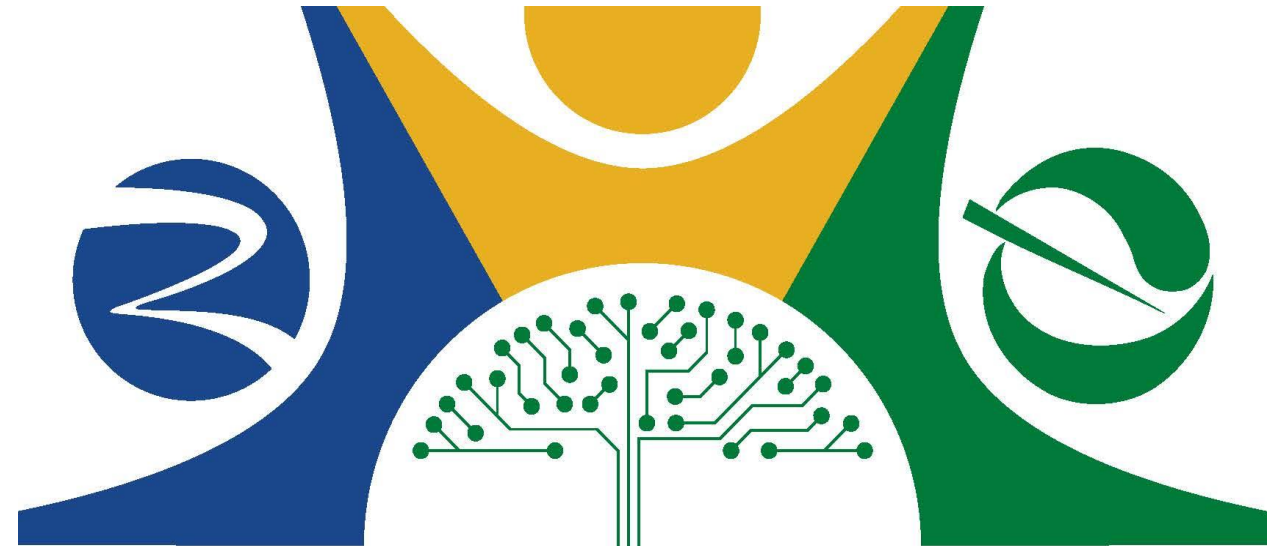


# Welcome/ Bienvenidos

6/4/20 Afternoon

## ONLINE ENVIRONMENTAL ENGAGEMENT CONFERENCE

Building Our Skills Together | June 2–4, 2020



## PARTICIPACIÓN AMBIENTAL EN LÍNEA

Desarrollando Nuestras Habilidades Juntos | 2–4 de Junio



## ***Welcome***

The program will start shortly.

You have entered the webinar in muted mode.

Trouble Connecting?

Use the chat box Or Email

[Engagewithus2020@gmail.com](mailto:Engagewithus2020@gmail.com)

## ***Bienvenidos***

El programa comenzará en breve.

Ha ingresado al seminario web en modo silenciado.

¿Problemas para conectarte?

Usa el chat o el correo electrónico

[Engagewithus2020@gmail.com](mailto:Engagewithus2020@gmail.com)

**This session is being recorded. By entering this webinar you are agreeing to being recorded.**

**Esta sesión está siendo grabada. Al unirse a este seminario web, acepta ser grabado.**

# Language Interpretation through Zoom / Interpretación de Idiomas en Zoom

- Spanish Interpretation is being provided.
- If attendees joining us today would like to listen to today's presentation in Spanish, please go to the Interpretation icon in your Meeting/Webinar controls
  - You will then see the Language Channels
  - Select Spanish
  - (Optional) Mute Original Audio to listen to the Interpreted Language only.
- **Note:** In order to use the Language Interpretation feature, attendees must download the Zoom application on their desktop, smartphone, or tablet.
- Technical or language interpretation assistance  
email: [Engagewithus2020@gmail.com](mailto:Engagewithus2020@gmail.com)



- Tendremos servicio de interpretación en español.
- Si algún asistente desea escuchar esta presentación en español, busque en su pantalla este ícono de interpretación (Interpretation)
  - Ahora verá los Canales de Idiomas
  - Haga clic en español (Spanish)
  - (opcional) para escuchar solo en español, haga clic en Silenciar Audio Original (Mute Original Audio)
- **Observación:** Para usar la función de Interpretación de idioma, los participantes tienen que descargar la aplicación de Zoom en su desktop (escritorio), teléfono inteligente, o tableta.
- Para ayuda técnica o de interpretación de idioma, envíe un mensaje a: [Engagewithus2020@gmail.com](mailto:Engagewithus2020@gmail.com)

This session is being recorded. By entering this webinar you are agreeing to being recorded.

Esta sesión está siendo grabada. Al unirse a este seminario web, acepta ser grabado.



### ***Four ways to participate***

Chat

Question and Answer (Q and A)

Polls

Email [Engagewithus2020@gmail.com](mailto:Engagewithus2020@gmail.com)

### ***Cuatro formas de participar***

Chat

Pregunta y respuesta

Encuesta

el correo electrónico

[Engagewithus2020@gmail.com](mailto:Engagewithus2020@gmail.com)

**This session is being recorded. By entering this webinar you are agreeing to being recorded.  
Esta sesión está siendo grabada. Al unirse a este seminario web, acepta ser grabado.**

# ONLINE ENVIRONMENTAL ENGAGEMENT CONFERENCE

Building Our Skills Together | June 2-4, 2020



CONFERENCE PARTICIPANT PACKET



# CONFERENCIA DE PARTICIPACIÓN AMBIENTAL EN LÍNEA

Desarrollando Nuestras Habilidades Juntos | 2-4 de Junio



PAQUETE PARA PARTICIPANTES DE LA CONFERENCIA





1:30 to 5:00 pm

Note: not all sessions or speakers have slides associated with their talk.

*High quality training is a key building block to delivering equitable engagement. Making language access a widespread reality is becoming easier, learn how. Experience innovative design options to build your engagement toolkit and watch a graphic facilitator illustrate real-time.*

*La capacitación de alta calidad es un componente esencial para generar una participación equitativa. Cada día es más fácil hacer que el acceso lingüístico se convierta en una realidad generalizada; aprenda cómo. Pruebe opciones innovativas de diseño para desarrollar su juego de herramientas de participación y vea a un facilitador gráfico ilustrar en tiempo real.*

1:30 Training for Equitable Engagement, What's Next?

2:30 What's Next for California with Language Access and Equity

3:30 Innovation with Meeting Design

4:30 Wrap Up, Real time Evaluation of Virtual Conference, Yana Garcia, Deputy Secretary for Environmental Justice, Tribal Affairs and Border Relations

1:30 Capacitación para una participación equitativa: ¿qué es lo siguiente?

2:30 Qué es lo siguiente para una California con acceso lingüístico y equidad

3:30 Innovación con Diseño de Reuniones

4:30 Recapitulación y evaluación en tiempo real de la conferencia virtual, Yana Garcia, Subsecretaria de Justicia Ambiental, Asuntos Tribales y Relaciones de Fronteras



# **Training for Equitable Engagement, What's Next? / Capacitación para una participación equitativa: ¿qué es lo siguiente?**

Malka Kopell, Co-Founder, Civity / Cofundadora, Civity

Holly Nickel, Racial Equity Strategist, California Strategic Growth Council / Estratega de Equidad Racial, Consejo de Crecimiento Estratégico de California

David Campt, Author, Principal of Dialogue, Wisdom and Collaboration Group / Autor, Director del Grupo de Diálogo, Sabiduría y Colaboración

**1:30 pm**

What is  
Civity?

¿Qué  
es  
Civity?





# What we believe/ Nuestras creencias:

Moving from  
transactional  
> relational



Pasar de lo  
transaccional a lo  
relacional

# What we believe/ Nuestras creencias:

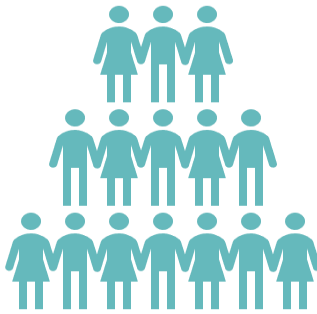
**Connections  
across  
difference  
are powerful**



**Las conexiones  
entre las  
diferencias son  
poderosas**

# What we believe/ Nuestras creencias:

Relationships  
between individuals  
change systems



Las relaciones entre  
individuos producen  
cambios en los  
sistemas

# Simple, effective strategies/Estrategias simples y efectivas

**Intentional  
Connection**



**Conexión  
intencional**

# Simple, effective strategies/Estrategias simples y efectivas

Move from  
the head to  
the heart



Pasar de  
pensar con  
cabeza a con  
corazón

# Simple, effective strategies/Estrategias simples y efectivas

Put  
difference  
on the table



Discutir las  
diferencias

# What is the Capitol Collaborative on Race & Equity (CCORE)? /

## ¿Qué es el Proyecto colaborativo del capitolio para la equidad racial (CCORE, Capitol Collaborative on Race & Equity)?

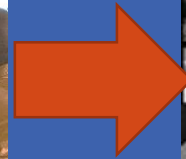


CALIFORNIA  
STRATEGIC  
GROWTH  
COUNCIL



# What I've learned: Turning in-person engagement into virtual engagement /

# Lo que he aprendido: cómo pasar de la participación presencial a la participación virtual





## Expertise / Experiencia

- + Optimal Client Experience / +Experiencia óptima del cliente
- + Non-Business Relationship Building/ +Construcción de relaciones no comerciales

---

People who love to engage with you & your program / La gente que ama participar con usted y su programa



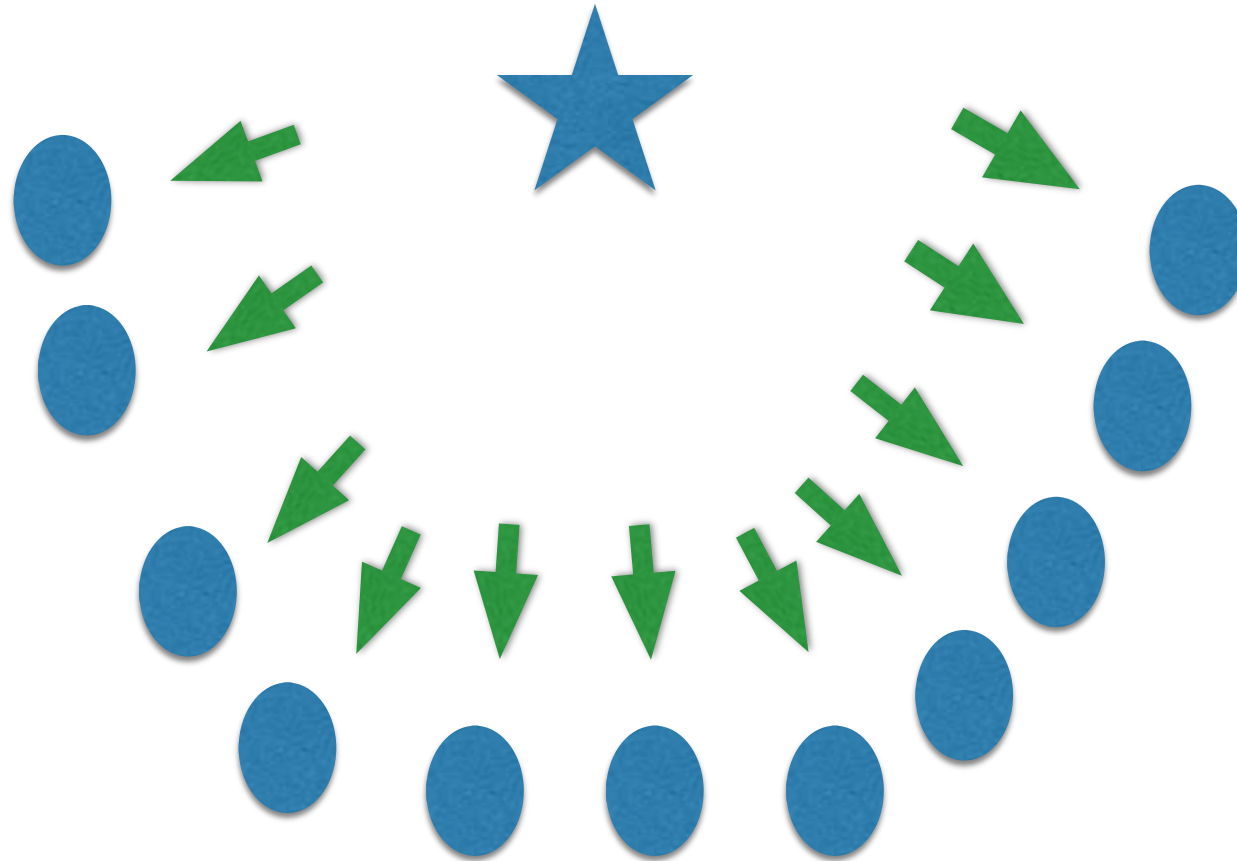
Meetings can be thought of as  
having 3 modes/

Se puede considerar que las  
reuniones tienen 3 modos

David Campt



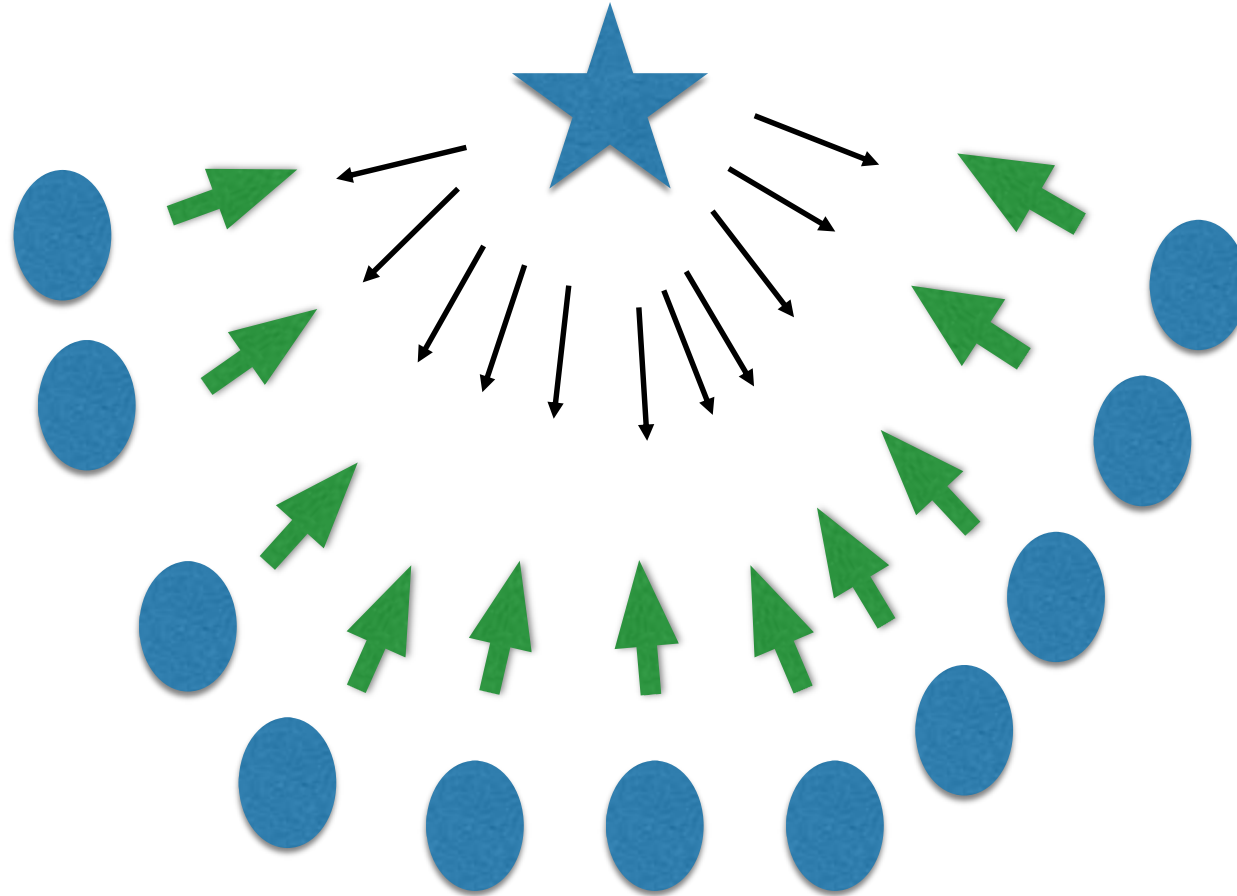
## Mode 1: Download Session/Modo 1: Sesión de descarga



Polling helps confirm  
how well recipients  
receive info/

Las encuestas ayudan  
a confirmar cómo  
reciben la información  
los destinatarios

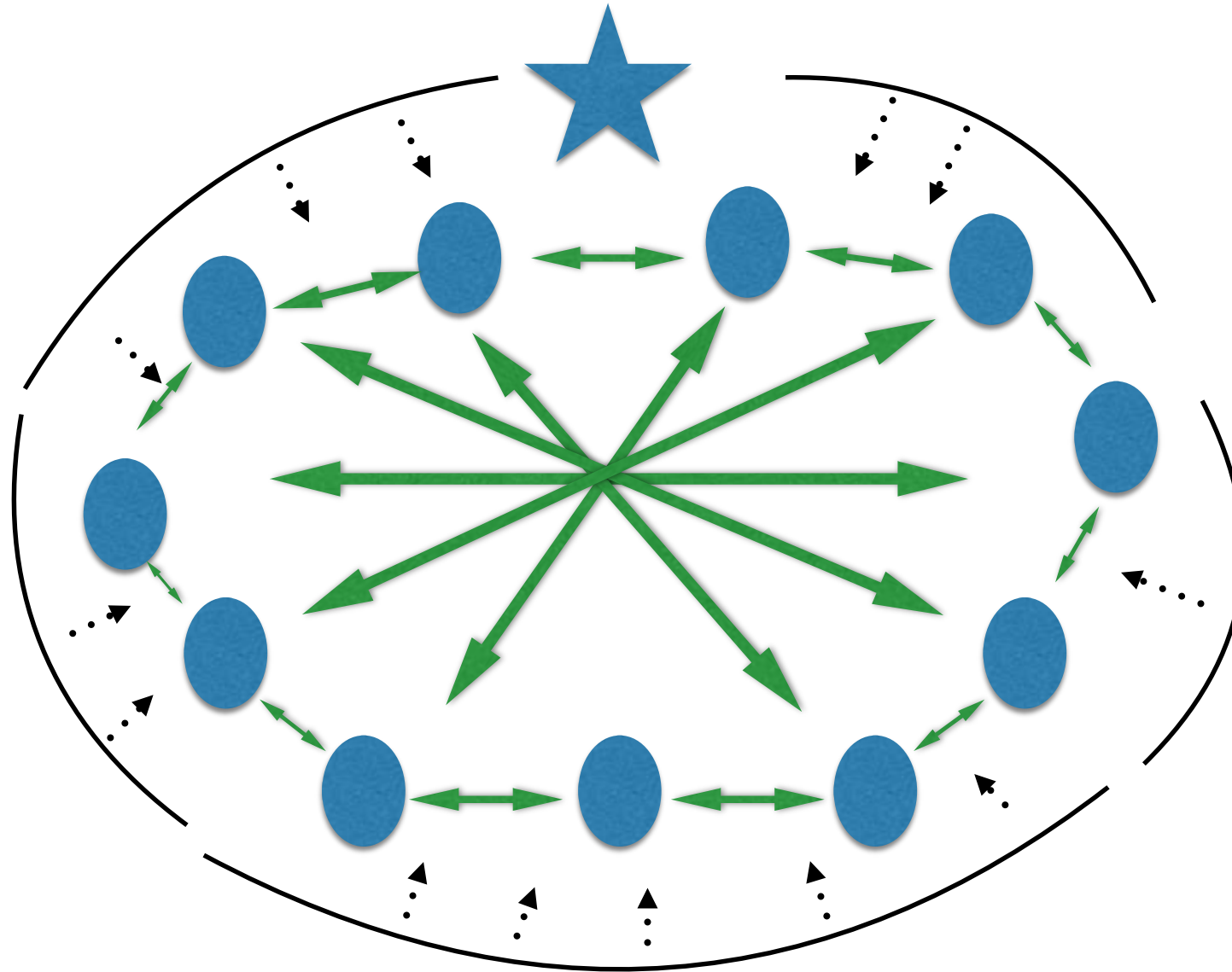
## Mode 2: Feedback Session/Modo 2: Sesión de comentarios



Polling helps clarify what participants think of presenter's perspective/

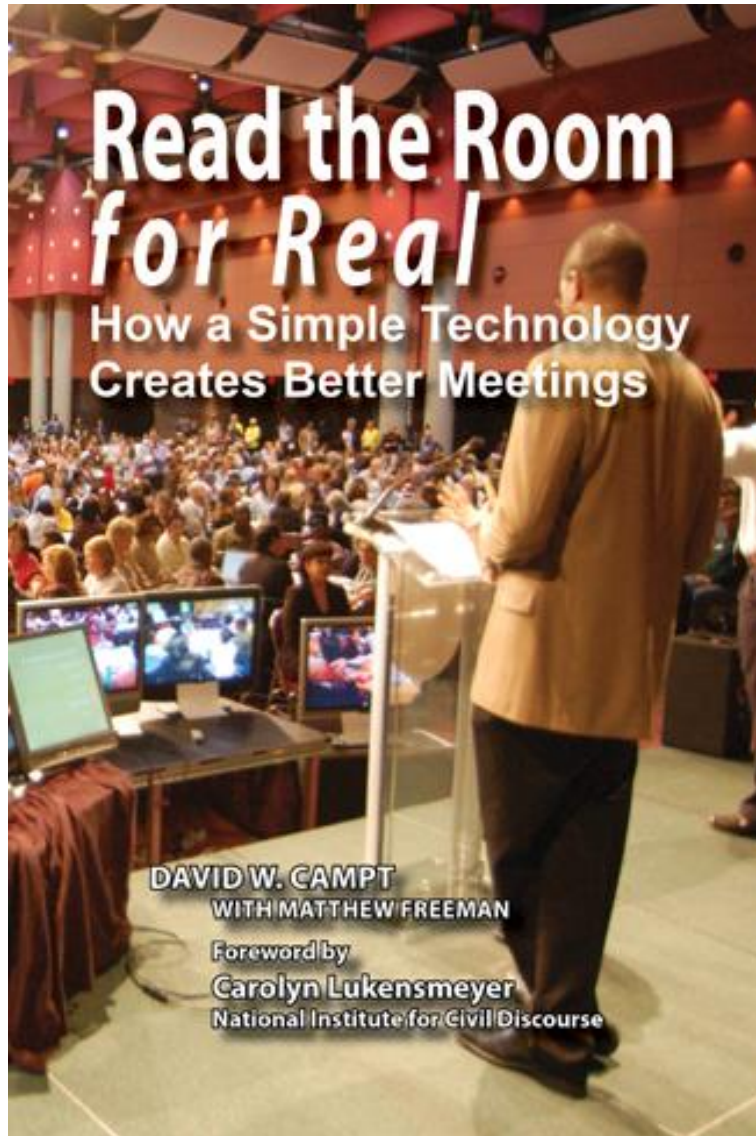
Las encuestas ayudan a aclarar lo que los participantes piensan acerca de la perspectiva del presentador

# Mode 3: Crosstalk Workshop/Modo 3: Taller sobre interferencias comunicativas



Polling helps improve communication among participants/

Las encuestas ayudan a mejorar la comunicación entre participantes



AVAILABLE ON AMAZON/  
DISPONIBLE EN AMAZON





## **Training for Equitable Engagement, What's Next? / Capacitación para una participación equitativa: ¿qué es lo siguiente?**

Chat, Q/A, Discussion

Chat (plática), Q&A (preguntas y respuestas), y discusión



# **What's Next for California with Language Access and Equity / Qué es lo siguiente para una California con acceso lingüístico y equidad**

Jesus Martinez, Executive Director, Central Valley Immigrant Integration Collaborative / Director Ejecutivo, Red de Integración de los Inmigrantes en el Valle Central

Sabby Kaur, Office of Immigrant Affairs, City of San Jose / Oficina para Asuntos del Inmigrante, ciudad de San José

Ana Mascareñas, Environmental Equity Director and Tribal Liaison, Department of Toxic Substances Control / Directora de Equidad Ambiental y Enlace Tribal, Departamento de Control de Sustancias Tóxicas

**2:30 pm**



# Language Access and Equity/ Acceso lingüístico y equidad

Sabby Kaur

City of San José/Ciudad de San José

Office of Immigrant Affairs/Oficina para  
Asuntos del Inmigrante



June 4, 2020/4 de junio de 2020

歡迎 Maligayang Pagdating स्वागत है! آمیدیا خوش 환영 ようこそ أهلاً وسهلاً  
 uti नो आशिया हुँ Bem-vindo 歡迎 歡迎 Maligayang Pagdating स्वागत  
 歡迎 ようこそ أهلاً وسهلاً Добро пожаловать! Benvenuti नो आशिया हुँ Bem-vindo  
 Pagdating स्वागत है! آمیدیا خوش 환영 ようこそ أهلاً وسهلاً Добро пожаловать

¡Todos Esten  
**BIENVENIDOS!**

**We Welcome  
 EVERYONE!**

Chão  
**MUNG**

Bem-vindo 歡迎 歡迎 Maligayang Pagdating स्वागत है! آمیدیا خوش  
 है! آمیدیا خوش 환영 ようこそ أهلاً وسهلاً Добро пожаловать! Benvenuti नो आ  
 歡迎 歡迎 Maligaya  
 歡迎 歡迎 Maligayang Pagdating स्वागत है! آمیدیا خوش 환영 ようこそ أهلاً



This Photo by Unknown Author is licensed under [CC BY-NC-ND](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/)  
 This Photo by Unknown Author is licensed under [CC BY-SA](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/)

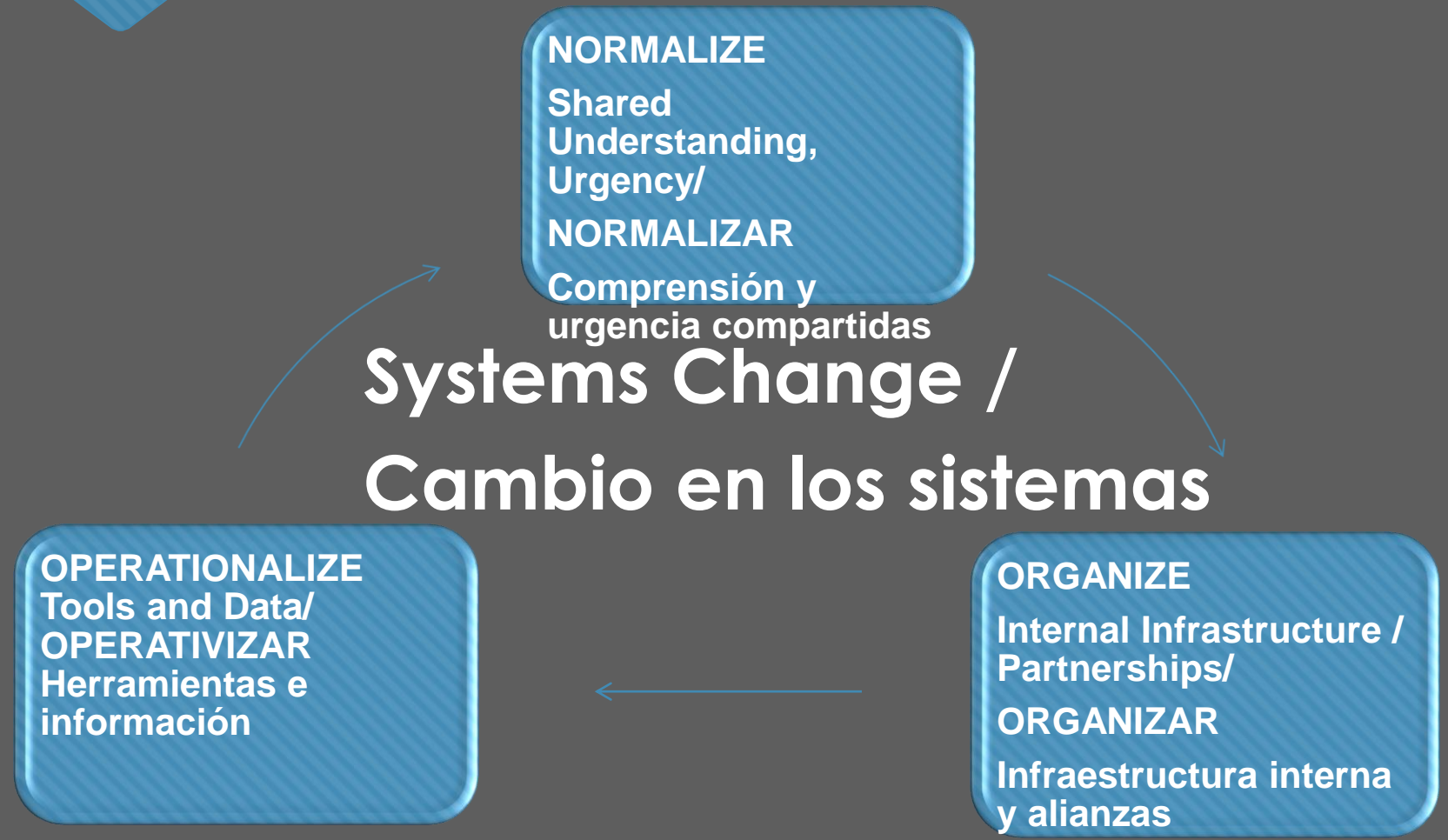
# A Snapshot of San José Residents / Una imagen general de los residentes de San José

57% of the population in San Jose speak a language other than English at home / El 57% de la población de San José habla un idioma distinto al inglés en su hogar.

39% of residents are foreign born / El 39% de los residentes nació en un país extranjero.

25% of residents in San Jose are limited English proficient (LEP) – speak English less than very well / El 25% de los residentes de San José tiene un dominio limitado del inglés (LEP), es decir, habla inglés menos que “muy bien”.

# Language Equity in San José / Equidad lingüística en San José



# Normalizing Language Access / Normalizar el acceso lingüístico

- Language Access Policy/Plan – Plan/política de acceso lingüístico
- Staff Training – 1,100+ / Capacitación de personal (1100+)
- Resources available / Recursos disponibles



# Organizing for Language Access / Organización para el acceso lingüístico

## Infrastructure / Infraestructura

- Dedicated staffing / Dotación de personal dedicado
- Professional Lang Access vendors/ Proveedores profesionales de acceso lingüístico
- Language Access Unit in EOC / Unidad de acceso lingüístico en el EOC

## Important Questions / Preguntas importantes

- Centralized vs. decentralized vs. hybrid structure / Estructura centralizada vs. descentralizada vs. híbrida
- Budget line items, Policy, Bilingual Staff? / Elementos de la línea del presupuesto, política, personal bilingüe



# Operationalizing Language Access/ Operativización del acceso lingüístico

*Not doing more work, it's doing the same work differently / No se trata de trabajar más, sino de hacer el mismo trabajo de forma diferente.*

- Tools available, vendors / Herramientas disponibles, proveedores
- Professional translators/interpreters with bilingual staff review / Traductores/intérpretes profesionales con revisión de empleados bilingües
- Municipal Network on Language Access / Red municipal sobre el acceso lingüístico



## INTERPRETERS AVAILABLE

You have access to interpretation services 24/7 at no personal cost to you.  
This chart includes languages commonly spoken in your community, additional languages are available.

English: Do you speak [language]?  
We will provide an interpreter at no personal cost to you.

Arabic	Mandarin
هل تتحدث اللغة العربية؟ سوف نوفر لك مترجماً فورياً بدون أي تكلفة عليك. اللغة العربية	您讲普通话吗？我们将免费为您提供翻译。中文
Cantonese	Polish
您講粵語嗎？我們將免費為您提供翻譯。粵語	Polish Czy mówisz po polsku? Zapewnimy bezpłatną pomoc tłumacza.
Farsi	Portuguese
فارسی صحبت می کنید؟ یک مترجم شماهی فراهم می کنیم شما قرار خواهید داد. فارسی	Portuguese Fala português? Vamos facilitar-lhe um intérprete, sem custos para si.
French	Russian
Parlez-vous français? Nous vous fournissons gratuitement un interprète.	Russian Вы говорите по-русски? Мы абсолютно бесплатно предоставим вам переводчика.
Creole	Serbo-Croatian
Eske ou pale Kreyòl Ayisyen? N ap ba ou yon entèprèt gratis.	Serbo-Croatian Da li govorite srpskohrvatski jezik? Osigurujemo Vam prevodioca besplatno.
	Spanish

Language Access, similar to equity, is not separate from, but must be embedded in all we do. / El acceso lingüístico, al igual que la equidad, no está separado, sino incorporado en todo lo que hacemos.





# **What's Next for California with Language Access and Equity / Qué es lo siguiente para una California con acceso lingüístico y equidad**

Chat, Q/A, Discussion

Chat (plática), Q&A (preguntas y respuestas), y discusión



## Innovation with Meeting Design / Inovación con Diseño de Reuniones

Kim Hyshka, Principal, Dialogue Partners / Directora, Dialogue Partners

Gina Bartlett, Director and Senior Mediator, Consensus Building Institute / Directora y Mediadora Superior, Consensus Building Institute

Emily Shepard, Graphic Facilitator, Graphic Distillery / Facilitadora Gráfica, Graphic Distillery

**3:30 pm, *Post Conference Note / Nota posterior a la conferencia***

*This session did not have a PowerPoint presentation. Emily created 7 graphics during the session and they appear below.*

*Esta sesión no tuvo una presentación de PowerPoint. Emily creó 7 gráficos durante la sesión y aparecen a continuación.*

LAND Acknowledgement  
Re: TRADITIONAL TERRITORIES

# INNOVATIVE DESIGN OPTIONS for

for

## VIRTUAL MEETINGS



 <b>GINA Bartlett</b>	 <b>KIM Hyshka</b>	 <b>EMILY Shepard</b>
● CONSENSUS BUILDING INSTITUTE	● DIALOGUE PARTNERS	● THE GRAPHIC DISTILLERY

COVID 19

WHAT DOES it LOOK LIKE TO ENGAGE

**NOW?**

MAKE SURE **Tools** are  
TIED TO AUDIENCE

TIED TO ENGAGEMENT

in support of GOALS

### WHAT WORRIES ME:

WILL THERE BE Time to TALK?

WHAT IF INTERNET DROPS!?

HOW TO SHOW UP?

WHAT RESOURCES?

HOW TO BE INCLUSIVE?

POST Mtg. Follow Up?

make it Interactive?

How to be FLEXIBLE?

INTUITIVE?

BUILD RAPPORT ACROSS DISTANCE

BUILD TRUST & RELATIONSHIPS

DEAL WITH COMPLEX ISSUES



"I've LEARNED THAT  
People will forget what you said,  
People will forget what you did,  
but people will never forget how you made them feel."  
- MAYA ANGELOU

NOT JUST ABOUT TOOLS

Think about the PEOPLE WHO USE THOSE TOOLS!

& the EXPERIENCE we LEAVE BEHIND



How to ENSURE CARIBOU RECOVERY TASK FORCE  
A WORKING Landscape for ALL?

COVID 19 FROM IN PERSON TO ONLINE

### PHYSICAL

- How to ENSURE PEOPLE'S COMFORT?
  - snacks
  - water
- GIFT CERTIFICATES FOR FOOD?

### INTELLECTUAL

- How will PEOPLE MAKE MEANING?
- ALL SENSES ENGAGED

### EMOTIONAL

- How will people FEEL as a RESULT OF THIS SESSION?
- HATS
- IT'S IN THE LIGHT-HEARTED THAT WE BUILD CONNECTION...

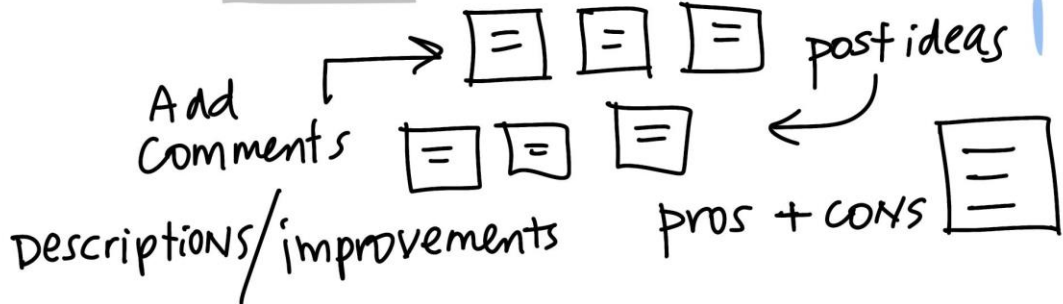
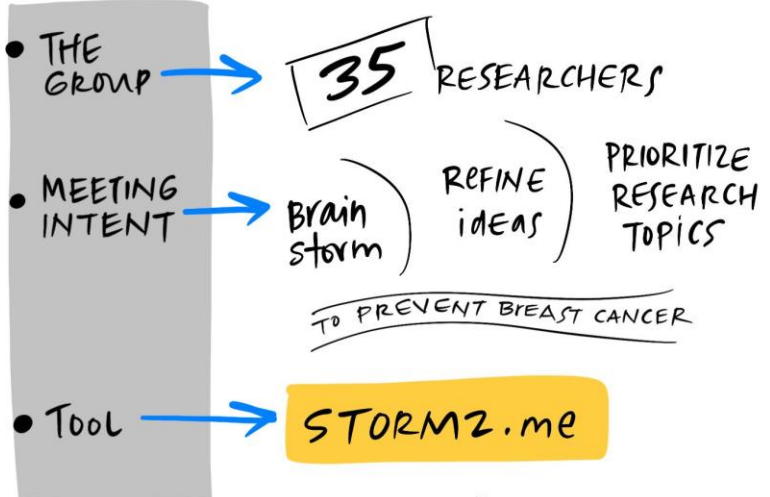
BUILD RAPPORT ACROSS DISTANCE

BUILD TRUST & RELATIONSHIPS

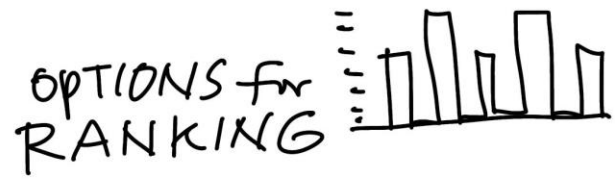
DEAL WITH COMPLEX ISSUES

WHICH SERVES US WHEN CONVERSATIONS GET HARD.

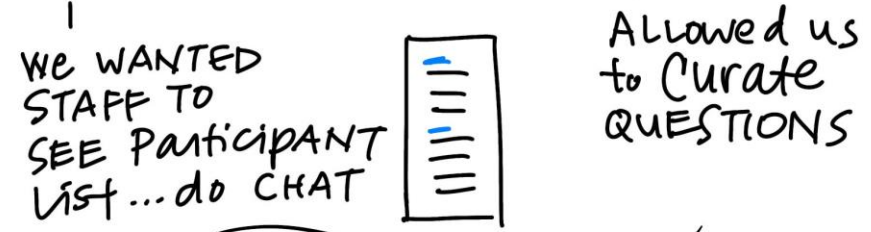
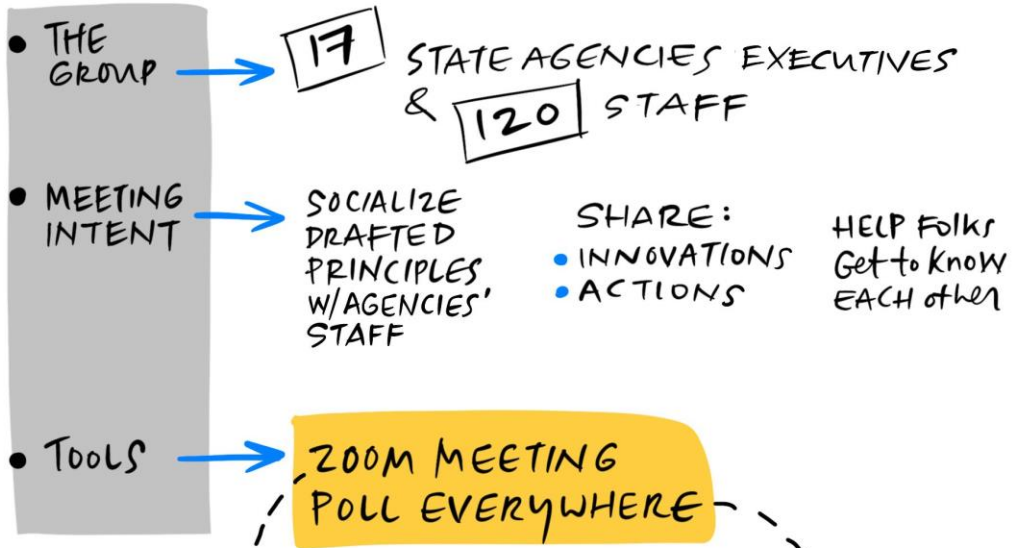
# CAL BREAST CANCER Program



- Evaluate
- Prioritize



# SEA LEVEL RISE GUIDING PRINCIPLES



NETWORKING

BUILD RAPPORT ACROSS DISTANCE

BUILD TRUST & RELATIONSHIPS

DEAL WITH COMPLEX ISSUES

Live DJ  
DURING  
the Break!

STRETCH  
Break

A moment of  
CONNECTION

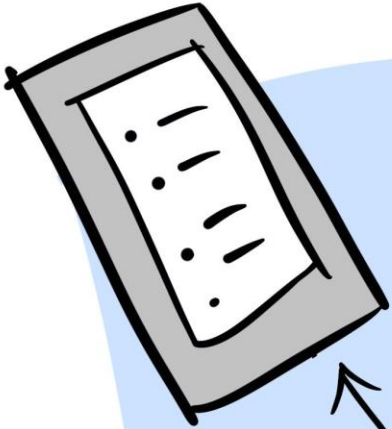
ZOOM  
Games

come EARLY  
& CHAT!

SMALL  
GROUP  
DISCUSSIONS

STOP &  
FEEL

SOCIAL TIME  
& NETWORKING  
Before session



# How have **YOU** Been Innovating?

Tell us ON  
POLL EVERYWHERE

BUILD  
RAPPORT  
ACROSS DISTANCE

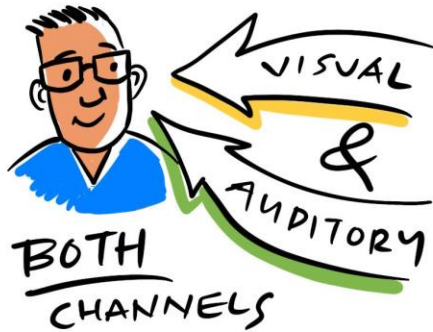
BUILD  
TRUST &  
RELATIONSHIPS

DEAL WITH  
COMPLEX  
ISSUES

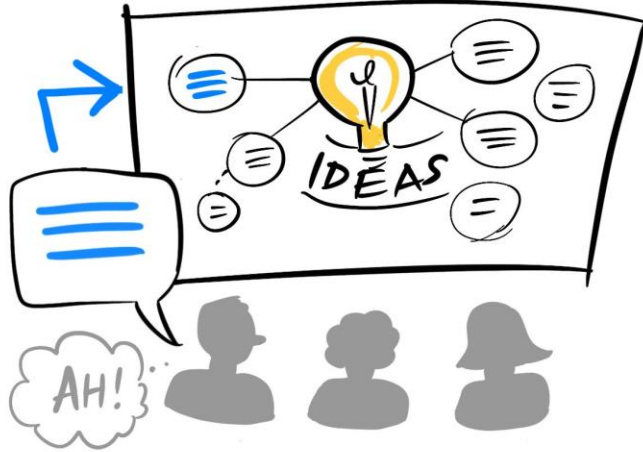
# GRAPHIC RECORDING

(REAL TIME VISUAL NOTES)

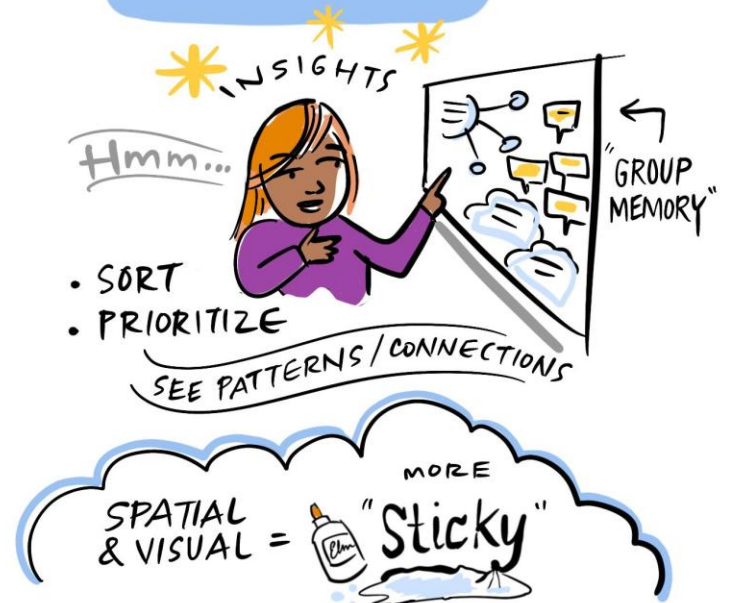
1 ENGAGES PEOPLE



2 SHOWS PEOPLE THEY'RE HEARD



3 BOOSTS OUR BRAIN POWER



- ## HOW
1. iPad & STYLUS
  2. DRAWING APP (PROCREATE)
  3. SHARE SCREEN in ZOOM

VISUAL Notes by:  
GRAPHICDISTILLERY.COM

BUILD RAPPORT ACROSS DISTANCE

BUILD TRUST & RELATIONSHIPS

DEAL WITH COMPLEX ISSUES

# QUESTIONS:

SUPPORT TO  
HELP w/ CHAT,  
w/ TECH ISSUES

THINGS  
WILL  
Go Wrong...

OTHER  
TOOLS?  
TEMPLATES?

"IDEA  
FLIP" "TRELLO"



But  
we're  
in it  
TOGETHER!

Acknowledge  
we're also  
LEARNING  
Be Authentic

NAME  
IT

Baby Steps!

How do you  
LISTEN  
WHILE  
DOING  
WEBINAR?

IT TAKES A  
TEAM!



REQUIRES  
JUGGLING

AND

How to Balance  
HEARING  
& BEING?  
Head.

KIM SUGGESTS ASKING:  
TO PARTICIPATE  
AT YOUR BEST...

WHAT  
DO YOU  
NEED  
from ME?  
(AS FACILITATOR)

WHAT DO  
YOU NEED  
from  
OTHERS?

WHAT DO  
YOU NEED  
from  
YOUR  
SELF?

THIS SEEMS  
DAUNTING...!

IT HELPS TO  
PRACTICE  
PRACTICE  
PRACTICE

PONDER  
WHAT'S THE  
WORST  
THING THAT COULD  
Happen?

How to  
SUPPORT  
RISK OF  
OUR LEADERS...?

How to  
PLAN for  
CONTINGENCIES?



# 1 THING YOU TAKE AWAY

## SUMMARY

\* INNOVATION is no longer a luxury!

\* STRUGGLE: HAVING a FLAT  SOCIAL Life

try SOMETHING NEW!

take SMALL RISKS!

\* How to ADDRESS Bilingual NEEDS?

▶ Ask translator to share screen...

▶ TANDEM GRAPHIC Recording

## TOOLS



- IDEA flip
- ZOOM MEETING
- TRELLO
- ZOOM WEBINAR
- STORM2.ME
- POLL EVERYWHERE
- GRAPHIC RECORDING

CHEAPER idea:



REPLACE YOUR MOUSE with a PAD & STYLUS (example: WACOM pad)

- USE THAT TO DRAW ON ZOOM WHITE BOARD
- OR USE w/ FREE DRAWING APP CALLED "SKETCHBOOK" MADE by AUTODESK



# **Innovation with Meeting Design / Innovación con Diseño de Reuniones**

Chat, Q/A, Discussion

Chat (plática), Q&A (preguntas y respuestas), y discusión



Day 3 Wrap Up and Real time Evaluation  
of Virtual Conference  
Día 3 Conclusión y Evaluación de la  
conferencia virtual en tiempo real

Yana Garcia, Deputy Secretary for  
Environmental Justice, Tribal Affairs, and  
Border Relations





## Thank You / Gracias

*All presentations can be found on the [conference webpage](#).*

*Pueden encontrar todas las presentaciones en la [página web de la conferencia](#).*